

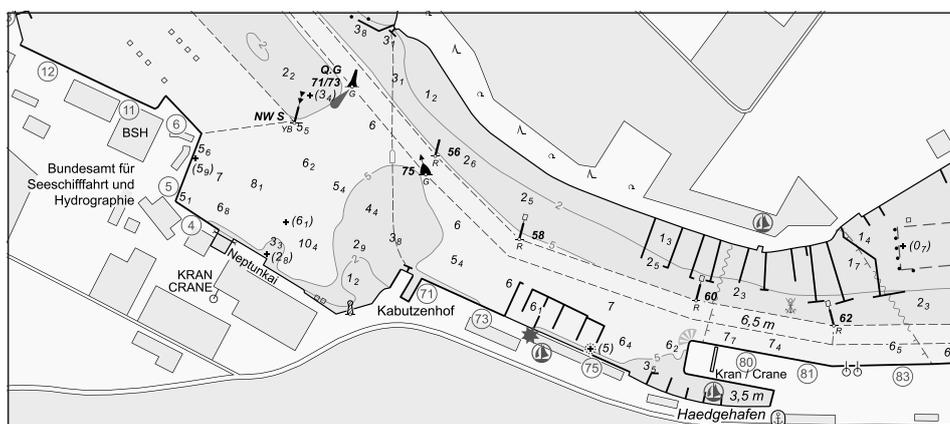
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

28. Januar 2022 · 153. Jahrgang
28 January 2022 · Volume 153



NfS 04/2022

Karten, Leuchtfeerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/*Telephone*

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/*operator*)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/*operator*)

E-Mail/*E-mail*

nfs@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 4,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg und Rostock 2022

www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444

Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.50 incl. VAT, single issue € 4.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency

Hamburg and Rostock 2022

www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444

Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2020 bis zum Heft 03/2022

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2020 to issue 03/2022

Neuerscheinungen des BSH/*New BSH publications*

Bücher/*Books*: –

Karten/*Charts*: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/*Part 1 – Corrections to charts***Nordsee/*North Sea***

1160	1170	1230	1240
------	------	------	------

Ostsee/*Baltic Sea*

T30	T36	64	162	1513	T2210
T31	40	151	1511	1514	

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/*Part 2 – Corrections to nautical publications*

5000	Handbuch Nautischer Funkdienst 2021
20061	Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2020

Teil 3 – Mitteilungen/*Part 3 – Notifications*

- DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Änderung zu Teil B des STCW-Codes/*DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Amendments to part B of the STCW Code*
- DE. BSH. Stellenausschreibung/*DE. BSH. Advertising of a post*

Beilagen/*Enclosures*

- DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Änderungen zu Teil B des STCW-Codes/*DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Amendments to part B of the STCW Code*
- DE. BSH. Austauschseiten zum Nordsee-Handbuch 2020/*DE. BSH. Replacement pages to the Nordsee-Handbuch 2020*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***Gültige P- und T-Berichtigungen**
vom 28. Januar 2022***P and T Corrections in force***
*dated 28 January 2022*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2020 bis zum Heft 03/2022*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2020 to issue 03/2022

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2022: 03	T 151	2020: 04, 52–53
T 31	2021: 38, 39 2022: 02, 03	T 1514	2021: 01, 17 2020: 18 2021: 01, 52
T 36	2022: 03	T 1620	2021: 42
T 40	2021: 17	T 2210	2022: 02, 03
T 43	2021: 38	T 2220	2021: 38
T 51	2021: 44	T 2241	2021: 44
T 98	2021: 19, 39		

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea**

★ 1160

Busetief

Letzte NfS:

51/21

Verlege
Relocate

nach

to 53° 41,86' N 007° 07,73' E



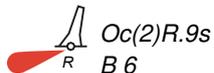
nach

to 53° 41,78' N 007° 07,87' E



nach

to 53° 41,66' N 007° 07,57' E



nach

to 53° 41,63' N 007° 07,74' E

Trage ein
Insert

53° 41,82' N 007° 07,79' E

(WSA Ems-Nordsee 7, 8/22) 04/22

★ 1170

Busetief

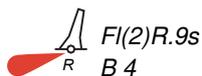
Letzte NfS:

32/21

Verlege
Relocate

nach

to 53° 41,86' N 007° 07,73' E



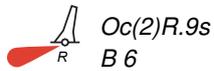
nach

to 53° 41,78' N 007° 07,87' E



nach

to 53° 41,66' N 007° 07,57' E



nach

to 53° 41,63' N 007° 07,74' E

Trage ein
Insert

53° 41,82' N 007° 07,79' E

(WSA Ems-Nordsee 7, 8/22) 04/22

★ 1230

Tegeler Rinne

Letzte NfS:

51/21

Ersetze
Replace

Q.R

A 12/Tegeler Rinne 2

durch



Q.R

A 12/W 2

53° 51,52' N 008° 07,78' E

Trage ein
Insert

W 4

53° 51,65' N 008° 08,91' E



W 6

53° 51,32' N 008° 10,16' E

Streiche
Delete

T 4

53° 51,5' N 008° 10,0' E



T 1

53° 51,3' N 008° 09,9' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 4/22) 04/22

★ 1240

Tegeler Rinne

Letzte NfS:

03/22

Ersetze
Replace

Q.R

A 12/Tegeler Rinne 2

durch



Q.R

A 12/W 2

53° 51,52' N 008° 07,78' E

Trage ein
Insert

W 4

53° 51,65' N 008° 08,91' E



W 6

53° 51,32' N 008° 10,16' E



W 22

53° 46,47' N 008° 16,44' E

Streiche
Delete

T 4

53° 51,5' N 008° 10,0' E



T 1

53° 51,3' N 008° 09,9' E

PlanTrage ein
Insert

W 6

53° 51,32' N 008° 10,16' E

Streiche
Delete

T 4

53° 51,5' N 008° 10,0' E



T 1

53° 51,3' N 008° 09,9' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 4/22) 04/22

Ostsee/Baltic Sea**★ T 30**

INT 1353

Letzte NfS:

03/22

Trage ein

*Insert***Fehmarnbelt***betont/buoyed*

zwischen

between

54° 31,78' N 011° 15,70' E

54° 31,62' N 011° 16,19' E

54° 30,55' N 011° 15,07' E

54° 30,73' N 011° 14,60' E

54° 31,78' N 011° 15,70' E

Unverändert wie/*Unchanged as* 03/22 – T 30*betont/buoyed*

zwischen

between

54° 34,37' N 011° 17,94' E

54° 34,23' N 011° 18,44' E

54° 33,92' N 011° 18,18' E

54° 34,06' N 011° 17,68' E

54° 34,37' N 011° 17,94' E

03/22 – T 30 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 1(P)/22) 04/22

★ T 31

INT 1357

Letzte NfS:

03/22

Trage ein

Insert

Fehmarnbelt



54° 31,78' N 011° 15,70' E

54° 31,62' N 011° 16,19' E

54° 30,55' N 011° 15,07' E

54° 30,73' N 011° 14,60' E

und zwischen den Leuchttönen
and between the light buoys

in dem Gebiet

OWA South in the area

Unverändert wie/*Unchanged as* 03/22 – T 31

54° 34,37' N 011° 17,94' E

54° 34,23' N 011° 18,44' E

54° 33,92' N 011° 18,18' E

54° 34,06' N 011° 17,68' E

und zwischen den Leuchttönen
and between the light buoys

in dem Gebiet

OWA North in the area

02/22 – T 31 aufgehoben/*cancelled*03/22 – T 31 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 1(P)/22, BSH O3/22) 04/22

★ T 36

INT 1352

Letzte NfS:

03/22

Trage ein

Insert

Fehmarnbelt



zwischen

between

54° 31,78' N 011° 15,70' E

54° 31,62' N 011° 16,19' E

54° 30,55' N 011° 15,07' E

54° 30,73' N 011° 14,60' E

54° 31,78' N 011° 15,70' E

Unverändert wie/*Unchanged as* 03/22 – T 36

zwischen

between

54° 34,37' N 011° 17,94' E

54° 34,23' N 011° 18,44' E

54° 33,92' N 011° 18,18' E

54° 34,06' N 011° 17,68' E

54° 34,37' N 011° 17,94' E

03/22 – T 36 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 1(P)/22) 04/22

★ 40

INT 1201

Letzte NfS:

03/22

Trage ein
Insert**Køge Bugt. Pommersche Bucht**

55° 26,71' N 012° 33,38' E

55° 28,44' N 012° 38,86' E

55° 26,03' N 012° 36,60' E

Streiche
Delete*Fl(5)Y.20s*
NS01

54° 43,0' N 014° 07,8' E

*Fl(5)Y.20s*
NS02

54° 33,0' N 013° 51,7' E

*Fl(5)Y.20s*
NS03

54° 22,1' N 014° 13,0' E

*Fl(5)Y.20s*
NS05

54° 12,5' N 014° 17,0' E

*Fl(5)Y.20s*
NS08

54° 33,5' N 014° 27,5' E

*Fl(5)Y.20s*
NS09

54° 33,0' N 014° 18,9' E

*Fl(5)Y.20s*
NS10

54° 31,7' N 014° 09,5' E

*Fl(5)Y.20s*
NS11

54° 29,0' N 014° 02,7' E

*Fl(5)Y.20s*
NS12

54° 24,6' N 013° 57,2' E

(WSA Ostsee 9/22; DK GST 51-52/569/21) 04/22

64

INT 1304

Letzte NfS:

02/22

Trage ein
Insert**Køge Bugt**

55° 26,71' N 012° 33,38' E

55° 28,44' N 012° 38,86' E

55° 26,03' N 012° 36,60' E

(DK GST 51-52/569/21) 04/22

★ 151

Pommersche Bucht. N-lich Dziwnów. N-lich Kikut. N-lich Niechorce. Kołobrzeg

Letzte NfS:

03/22

Trage ein

Insert+ (11₂)

54° 12,46' N 015° 33,08' E

54° 13,24' N 015° 32,64' E

Streiche

Delete

FI(5)Y.20s
NS01

54° 43,0' N 014° 07,8' E



FI(5)Y.20s
NS02

54° 33,0' N 013° 51,7' E



FI(5)Y.20s
NS03

54° 22,1' N 014° 13,0' E



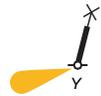
FI(5)Y.20s
NS04

54° 21,4' N 013° 47,0' E



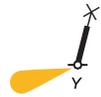
FI(5)Y.20s
NS05

54° 12,5' N 014° 17,0' E



FI(5)Y.20s
NS06

54° 10,3' N 013° 59,0' E



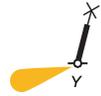
FI(5)Y.20s
NS07

54° 00,0' N 014° 09,0' E



FI(5)Y.20s
NS08

54° 33,5' N 014° 27,5' E



FI(5)Y.20s
NS09

54° 33,0' N 014° 18,9' E



FI(5)Y.20s
NS10

54° 31,7' N 014° 09,5' E



FI(5)Y.20s
NS11

54° 29,0' N 014° 02,7' E



FI(5)Y.20s
NS12

54° 24,6' N 013° 57,2' E



FI(5)Y.20s
NS13

54° 20,1' N 013° 52,2' E

Streiche <i>Delete</i>	# PA	54° 06,2' N 014° 45,2' E
	# (11 ₃) PA	54° 06,8' N 014° 38,8' E
	+ (7) PA	54° 00,5' N 014° 35,2' E
	PA bei at + (11)	54° 05,7' N 014° 34,2' E

(WSA Ostsee 9/22; PL 2-3/15, 18, 19/22) 04/22

★ 162

INT 1342

Letzte NfS:

02/22

Streiche

Delete

54° 33,0' N 013° 51,7' E

(WSA Ostsee 9/22) 04/22

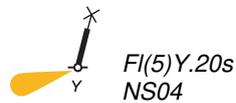
★ 1511

INT 1343

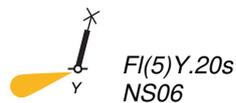
Letzte NfS:

01/22

Streiche

Delete

54° 21,4' N 013° 47,0' E



54° 10,2' N 013° 59,0' E



54° 20,1' N 013° 52,2' E

(WSA Ostsee 9/22) 04/22

★ 1513

Letzte NfS:

38/21

Streiche

Delete

53° 48,0' N 014° 15,6' E

(WSA Ostsee 7/22) 04/22

★ 1514

INT 1297

Letzte NfS:

52/21

Streiche

*Delete***Stettiner Haff**

53° 48,0' N 014° 15,6' E

(WSA Ostsee 7/22) 04/22

★ T 2210

Letzte NfS:

03/22

Trage ein

Insert

54° 31,78' N 011° 15,70' E

54° 31,62' N 011° 16,19' E

54° 30,55' N 011° 15,07' E

54° 30,73' N 011° 14,60' E

und  zwischen den Leuchttönen
and *between the light buoys*

OWA South in dem Gebiet
in the area

Unverändert wie/*Unchanged as* 03/22 – T 2210

54° 34,37' N 011° 17,94' E

54° 34,23' N 011° 18,44' E

54° 33,92' N 011° 18,18' E

54° 34,06' N 011° 17,68' E

und  zwischen den Leuchttönen
and *between the light buoys*

OWA North in dem Gebiet
in the area

02/22 – T 2210 aufgehoben/*cancelled*03/22 – T 2210 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 1(P)/22, BSH 03/22) 04/22

Beilagen/*Enclosures*

DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Änderungen zu Teil B des STCW-Codes

DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Amendments to part B of the STCW Code

(VkBl. 24/21) 04/22

DE. BSH. Austauschseiten zum Nordsee-Handbuch 2020

DE. BSH. Replacement pages to the Nordsee-Handbuch 2020

(BSH N2/22) 04/22

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

5000 Handbuch Nautischer Funkdienst 2021

S. 113 Funkärztliche Beratung (MEDICO). Dänemark. Radio Medical Central Hospital Esbjerg. Ersetze alle Angaben durch:

Radio Medical Central Hospital Esbjerg**K o n t a k t**

Telefon +45 75 45 67 66

Telefax +45 75 45 67 50

E-Mail rmd@rsyd.dk

Verbindungsaufnahme

auch über KüFuSt Lyngby, siehe Abschnitt Telekommunikationsdienste und über JRCC Denmark, siehe Abschnitt Such- und Rettungsdienste

Sprache

Dänisch, Englisch

(BSH N2/22) 04/22

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2020

S. 187/188 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/22) 04/22

S. 189/190 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/22) 04/22

S. 191/192 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/22) 04/22

S. 192.1 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/22) 04/22

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Änderung zu Teil B des STCW-Codes**

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 24/2021 die Entschließung des Schiffssicherheitsausschusses MSC.478(102) der Internationalen Seeschifffahrtsorganisation (IMO) im Hinblick auf Änderungen zu Teil B des STCW-Codes in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht. Die Bekanntmachung ist als Beilage in der Mitte des Heftes abgedruckt.

★ **DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Amendments to part B of the STCW Code**

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 24/2021 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the resolution MSC.478(102) of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO concerning amendments to part B of the STCW Code in German language. The notification is accompanied as an insert in the centre of this issue.

(VkBl. 24/238/21) 04/22

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

AUSTAUSCHSEITEN zum Nordsee-Handuch 2020 (Nr. 20061)

Einordnungsanweisung

Herauszunehmende Blätter	Anzahl	Einzuordnende Blätter	Anzahl
		Einordnungsanweisung	1 (nach dem Innentitel)
Seite 187-192.1	4	Seite 187-192.1	4
Insgesamt herauszunehmen:	4	Insgesamt einzuordnen:	5

Austauschseiten eingeordnet durch _____ am _____

M e l d u n g e n

- Reviereintrittsmeldung
 - vor Eintritt in das Überwachungsgebiet
 - vor Verlassen eines Hafens oder Liegeplatzes innerhalb des Überwachungsgebiets
- Positionsmeldungen
 - bei Einlaufen in das Überwachungsgebiet
- Ereignismeldungen
 - Aufsuchen oder Verlassen eines Ankerplatzes
 - Änderungen der Reiseroute
 - sicherheits- oder umweltrelevante Unfälle

D i e n s t e

- Verkehrs-, Wasserstands- und Wetterinformationen

L o t s e n siehe auch C 2.1.1**L o t s e n a n n a h m e**

- Annahmepflicht
 - ein- und auslaufend
 - Fahrwasser binnenwärts der jeweiligen Position des Lotsenfahrzeuges
 - Fahrzeuge ab 90 m Länge oder ab 13 m Breite oder über 6,5 m Tiefgang
 - Fahrzeuge mit gefährlicher oder umweltschädlicher Ladung
 - auch ungereinigt oder nicht entgast nach Transport von Öl oder Ölprodukten mit Flammpunkt unter 35 °C
 - auslaufend
 - zwischen Innenposition des Lotsenfahrzeuges und Ansteuerungstonne Elbe
 - Fahrzeuge ab 170 m Länge oder ab 28 m Breite

L o t s e n s t a t i o n e n Außenstation des Lotsenfahrzeuges in der Elbmündung, Cuxhaven, Brunsbüttel**D i e n s t e**

- Landradarberatung
 - bei Sichtweiten unter 2 000 m
 - auch für von der Lotsenannahmepflicht befreite Fahrzeuge
 - auf Anordnung der Verkehrszentrale
 - wenn Tonnen bei Eisgang eingezogen sind
 - wenn es die Verkehrssituation erfordert
 - auf Anforderung durch Fahrzeuge

L o t s e n a n f o r d e r u n g

- Anforderungszeitpunkt
 - einlaufend
 - spätestens 12 Stunden vor Ankunft bei der Ansteuerungstonne Elbe
 - bei kürzerer Anreise nach Verlassen des letzten Hafens

L o t s e n v e r s e t z u n g

- Versetztellen
 - O-lich Ansteuerungstonne Elbe im Bereich der Tonnen 1 bis 5
 - Innenposition des Lotsenfahrzeuges bei Schlechtwetter elbaufwärts mit Radarberatung

C 3.1.3 Fahrwasser und Ankerplätze

Fahrwasser

Einschränkungen

besonders in Ufernähe Unterwasserhindernisse möglich
Mindertiefen durch Verschlickungen und Versandungen möglich

Empfehlungen

bezeichnete Fahrwasser nicht verlassen

Hauptfahrwasser der Elbe

Naturverhältnisse

Gezeitenströme

bei stürmischen W- und N-Winden oft quer zum Fahrwasser

maximale Fahrzeugabmessungen

Tiefgang

Tideunabhängig zwischen Deutsche Bucht und Hamburg

Frischwassertiefgang 13,8 m bis Breite 46 m oder Länge 350 m
außer beladene Gastanker

Tideabhängig zwischen Deutsche Bucht und Elbehafen Brunsbüttel

Zeitpunkt zum Anlegen innerhalb des Tidewindows in Absprache zwischen Kapitän
und Seelotse

einlaufend (Ankunftsfenster bezogen auf NW Brunsbüttel)																
Frischwassertiefgänge	13,20 m [h:min]		13,60 m [h:min]		13,80 m [h:min]		14,00 m [h:min]		14,40 m [h:min]		14,80 m [h:min]		14,80 m bei 0,40 m Zuschlag [h:min]		14,80 m bei 0,80 m Zuschlag [h:min]	
Tankerlöschbereich	+00:55	-02:15	+01:15	-03:15	+01:25	-03:30										
Trockengutbereich	+00:55	-02:15	+01:15	-03:15			+01:35	-03:50	+02:00	-04:35	+02:30	-05:25	+03:15	-06:05	+04:25	-05:20
auslaufend (Abfahrtsfenster bezogen auf NW Brunsbüttel)																
Frischwassertiefgänge	13,20 m [h:min]		13,60 m [h:min]		13,80 m [h:min]		14,00 m [h:min]		14,40 m [h:min]		14,80 m [h:min]					
Tankerlöschbereich	+01:15	-04:15	+01:35	-05:20	+01:45	-05:45										
Trockengutbereich	+01:15	-04:15	+01:35	-05:20	+01:45	-05:45	+02:00	-06:15	+02:30	05:15	+03:15	-04:30				

Tideabhängig zwischen Deutsche Bucht und Hamburg

Containerschiffe															
einlaufend	Tideunabhängig	Tideabhängig													
		Abfahrtsfenster für die Passage Bake „C“ bezogen auf Tideniedrigwasser Cuxhaven													
Frischwassertiefgänge	bis	13,20 m	13,30 m	13,40 m	13,50 m	13,60 m	13,70 m	13,80 m	13,90 m	14,00 m	14,10 m	14,20 m	14,30 m	14,40 m	
Breite bis 46,00 m oder Länge 350,0 m	13,80 m							0:00	0:00	0:20	0:20	0:40	0:40		
Breite bis 47,50 m oder Länge 360,0 m	13,70 m							0:00	0:00	0:20	0:20	0:40	0:40	1:00	
Breite bis 50,00 m oder Länge 370,0 m	13,60 m							0:00	0:00	0:20	0:20	0:40	0:40	1:00	1:00
Breite bis 52,50 m oder Länge 380,0 m	13,50 m	tideunabhängig						0:00	0:00	0:20	0:20	0:40	0:40	1:00	1:20
Breite bis 55,00 m oder Länge 390,0 m	13,40 m							0:00	0:00	0:20	0:20	0:40	0:40	1:00	1:20
Breite bis 57,50 m oder Länge 400,0 m	13,30 m							0:00	0:00	0:20	0:20	0:40	0:40	1:00	1:20
Breite bis 60,00 m oder Länge 400,0 m	13,20 m							0:00	0:00	0:20	0:20	0:40	0:40	1:00	1:20
Breite bis 62,50 m oder Länge 400,0 m	13,10 m	0:00	0:00	0:20	0:20	0:40	0:40	1:00	1:00	1:20	1:20	1:45	1:45	2:00	

Keine Interpolation

Containerschiffe (Fortsetzung)														
einlaufend	Tideunabhängig	Tideabhängig												
		Abfahrtsfenster für die Passage Bake „C“ bezogen auf Tideniedrigwasser Cuxhaven												
Frischwassertiefgänge	bis	14,50 m	14,60 m	14,70 m	14,80 m	14,90 m	15,00 m	15,10 m	15,20 m	15,30 m	15,40 m	15,50 m	15,60 m	15,70 m
Breite bis 46,00 m oder Länge 350,0 m	13,80 m	1:00	1:00	1:20	1:20	1:45	1:45	2:00	2:00	2:30	2:30	2:50	2:50	3:15
Breite bis 47,50 m oder Länge 360,0 m	13,70 m	1:00	1:20	1:20	1:45	1:45	2:00	2:00	2:30	2:30	2:50	2:50	3:15	3:15
Breite bis 50,00 m oder Länge 370,0 m	13,60 m	1:20	1:20	1:45	1:45	2:00	2:00	2:30	2:30	2:50	2:50	3:15	3:15	3:40
Breite bis 52,50 m oder Länge 380,0 m	13,50 m	1:20	1:45	1:45	2:00	2:00	2:30	2:30	2:50	2:50	3:15	3:15	3:40	3:40
Breite bis 55,00 m oder Länge 390,0 m	13,40 m	1:45	1:45	2:00	2:00	2:30	2:30	2:50	2:50	3:15	3:15	3:40	3:40	4:00
Breite bis 57,50 m oder Länge 400,0 m	13,30 m	1:45	2:00	2:00	2:30	2:30	2:50	2:50	3:15	3:15	3:40	3:40	4:00	
Breite bis 60,00 m oder Länge 400,0 m	13,20 m	2:00	2:00	2:30	2:30	2:50	2:50	3:15	3:15	3:40	3:40	4:00		
Breite bis 62,50 m oder Länge 400,0 m	13,10 m	2:00	2:30	2:30	2:50	2:50	3:15	3:15	3:40	3:40	4:00			

Keine Interpolation

Containerschiffe (Fortsetzung)					
einlaufend	Tideunabhängig	Tideabhängig			
		Abfahrtsfenster für die Passage Bake „C“ bezogen auf Tideniedrigwasser Cuxhaven			
Frischwassertiefgänge	bis	15,80 m	15,90 m	16,00 m	16,10 m
Breite bis 46,00 m oder Länge 350,0 m	13,80 m	3:15 5:00	3:40 5:00	3:40 5:00	4:00 4:45
Breite bis 47,50 m oder Länge 360,0 m	13,70 m	3:40 5:00	3:40 5:00	4:00 4:45	
Breite bis 50,00 m oder Länge 370,0 m	13,60 m	3:40 5:00	4:00 4:45		
Breite bis 52,50 m oder Länge 380,0 m	13,50 m	4:00 4:45			
Keine Interpolation					

Containerschiffe														
auslaufend	Tideunabhängig	Tideabhängig												
		Abfahrtsfenster für die Passage Seemannshöft bezogen auf Tideniedrigwasser Hamburg St. Pauli <small>*Der Elbtunnel (km 626,5) darf frühestens 20 min vor Passage Seemannshöft passiert werden</small>												
Frischwassertiefgänge	bis	13,20 m	13,30 m	13,40 m	13,50 m	13,60 m	13,70 m	13,80 m	13,90 m	14,00 m	14,10 m	14,20 m	14,30 m	14,40 m
Breite bis 46,00 m oder Länge 350,0 m	13,80 m								0:40*	0:40*	0:55*	0:55*	1:15*	1:15*
Breite bis 47,50 m oder Länge 360,0 m	13,70 m								-6:25	-6:25	-6:50	-6:50	5:10	5:10
Breite bis 50,00 m oder Länge 370,0 m	13,60 m						0:40*	0:40*	0:55*	0:55*	1:15*	1:15*	1:30*	1:30*
Breite bis 52,50 m oder Länge 380,0 m	13,50 m					0:40*	0:40*	0:55*	0:55*	1:15*	1:15*	1:30*	1:30*	1:45*
Breite bis 55,00 m oder Länge 390,0 m	13,40 m				0:40*	0:40*	0:55*	0:55*	1:15*	1:15*	1:30*	1:30*	1:45*	1:45*
Breite bis 57,50 m oder Länge 400,0 m	13,30 m		0:40*	0:40*	0:55*	0:55*	1:15*	1:15*	1:30*	1:30*	1:45*	1:45*		
Breite bis 60,00 m oder Länge 400,0 m	13,20 m	0:40*	0:40*	0:55*	0:55*	1:15*	1:15*	1:30*	1:30*	1:45*	1:45*			
Breite bis 62,50 m oder Länge 400,0 m	13,10 m	0:40*	0:40*	0:55*	0:55*	1:15*	1:15*	1:30*	1:30*	1:45*	1:45*			
Keine Interpolation														

Containerschiffe (Fortsetzung)					
auslaufend	Tideunabhängig	Tideabhängig			
		Abfahrtsfenster für die Passage Seemannshöft bezogen auf Tideniedrigwasser Hamburg St. Pauli <small>*Der Elbtunnel (km 626,5) darf frühestens 20 min vor Passage Seemannshöft passiert werden</small>			
Frischwassertiefgänge	bis	14,50 m	14,60 m	14,70 m	14,80 m
Breite bis 46,00 m oder Länge 350,0 m	13,80 m	1:30* 4:40	1:30* 4:40	1:45* 4:25	1:45* 4:25
Breite bis 47,50 m oder Länge 360,0 m	13,70 m	1:30* 4:40	1:45* 4:25	1:45* 4:25	
Breite bis 50,00 m oder Länge 370,0 m	13,60 m	1:45* 4:25	1:45* 4:25		
Breite bis 52,50 m oder Länge 380,0 m	13,50 m	1:45* 4:25			
Keine Interpolation					

übrige Fahrzeuge																
einlaufend	Tideunabhängig	Tideabhängig														
		Abfahrtsfenster für die Passage Bake „C“ bezogen auf Tideniedrigwasser Cuxhaven														
Frischwassertiefgänge	bis	13,30 m	13,40 m	13,50 m	13,60 m	13,70 m	13,80 m	13,90 m	14,00 m	14,10 m	14,20 m	14,30 m	14,40 m	14,50 m	14,60 m	
Breite bis 46,0 m oder Länge 340,0 m	13,80 m	tideunabhängig						-1:20	-1:20	-1:10	-1:10	-1:00	-1:00	-0:45	-0:45	
Breite bis 50,0 m oder Länge 350,0 m	13,60 m	tideunabhängig						-6:15	-6:15	-6:30	-6:30	-6:45	-6:45	5:30	5:30	
Breite bis 55,0 m oder Länge 360,0 m	13,40 m	tideunabhängig						-1:20	-1:20	-1:10	-1:10	-1:00	-1:00	-0:20	-0:20	0:00
Breite bis 63,0 m oder Länge 370,0 m	13,20 m	-1:20	-1:20	-1:10	-1:10	-1:00	-1:00	-0:45	-0:45	-0:20	-0:20	0:00	0:00	0:15	0:15	
Keine Interpolation																

übrige Fahrzeuge (Fortsetzung)																
einlaufend	Tideunabhängig	Tideabhängig														
		Abfahrtsfenster für die Passage Bake „C“ bezogen auf Tideniedrigwasser Cuxhaven														
Frischwassertiefgänge	bis	14,70 m	14,80 m	14,90 m	15,00 m	15,10 m	15,20 m	15,30 m	15,40 m	15,50 m	15,60 m	15,70 m	15,80 m	15,90 m	16,00 m	16,10 m
Breite bis 46,0 m oder Länge 340,0 m	13,80 m	-0:20	-0:20	0:00	0:00	0:15	0:15	0:30	0:30	0:45	0:45	1:10	1:10	1:30	1:30	1:55
Breite bis 50,0 m oder Länge 350,0 m	13,60 m	0:00	0:00	0:15	0:15	0:30	0:30	0:45	0:45	1:10	1:10	1:30	1:30	1:55		
Breite bis 55,0 m oder Länge 360,0 m	13,40 m	0:15	0:15	0:30	0:30	0:45	0:45	1:10	1:10	1:30	1:30	1:55				
Breite bis 63,0 m oder Länge 370,0 m	13,20 m	0:30	0:30	0:45	0:45	1:10	1:10	1:30	1:30	1:55						
Keine Interpolation																

übrige Fahrzeuge																	
auslaufend	Tideunabhängig	Tideabhängig															
		Abfahrtsfenster für die Passage Seemannshöft bezogen auf Tideniedrigwasser Hamburg St. Pauli <small>*Der Elbtunnel (km 626,5) darf frühestens 20 min vor Passage Seemannshöft passiert werden</small>															
Frischwassertiefgänge	bis	13,30 m	13,40 m	13,50 m	13,60 m	13,70 m	13,80 m	13,90 m	14,00 m	14,10 m	14,20 m	14,30 m	14,40 m	14,50 m	14,60 m	14,70 m	14,80 m
Breite bis 46,0 m oder Länge 340,0 m	13,80 m	tideunabhängig						0:25*	0:25*	0:40*	0:40*	1:00*	1:00*	1:15*	1:15*	1:30*	1:30*
Breite bis 50,0 m oder Länge 350,0 m	13,60 m	tideunabhängig						-6:15	-6:15	-6:40	-6:40	5:10	5:10	4:30	4:30	4:00	4:00
Breite bis 55,0 m oder Länge 360,0 m	13,40 m	tideunabhängig						0:25*	0:25*	0:40*	0:40*	1:00*	1:00*	1:15*	1:15*		
Breite bis 63,0 m oder Länge 370,0 m	13,20 m	0:25*	0:25*	0:40*	0:40*	1:00*	1:00*	1:15*	1:15*	1:30*	1:30*						
Keine Interpolation																	

Einschränkungen

Winterbetonung, siehe „Winterbetonung der deutschen Küstengewässer“ (BSH-Nr. 2010) im Online-Katalog oder http://linchart60.bsh.de/chartserver/pdf_version/2010.pdf

Behinderung der Schifffahrt durch Eisbildung nur für leistungsschwache Fahrzeuge

Empfehlungen

Nutzung der Radarberatung bei schlechten Sichtverhältnissen siehe C 3.1.2

Vorschriften

Fahrbeschränkungen und Fahrverbote für Öl-, Gas- und Chemikalentanker siehe auch Abschnitt A 3.2

Befreiung von festgelegten Voraussetzungen für das Befahren der Elbe durch zuständige Verkehrszentrale möglich

für Fahrzeuge bis 140 m Länge oder bis 8,5 m Tiefgang
bei Sichtweite über 500 m und wenn es Verkehrslage erlaubt
wenn keine Mängel an der Technik und Ausrüstung

Wegerechtschiffe siehe C 2.1.1

Schiffahrtspolizeiliche Genehmigung

Beantragung für außergewöhnlich große Fahrzeuge und außergewöhnliche Schub- und Schleppverbände beim WSA Elbe-Nordsee

Außergewöhnlich große Fahrzeuge

Fahrzeuge über 330 m Länge oder über 45 m Breite

Abfahrtsfenster für tideabhängigen Verkehr entsprechend vorheriger Tabelle

Maximaltiefgang in Frischwasser siehe folgende Tabelle

Fahrzeugabmessungen	Maximaltiefgang einlaufend		Maximaltiefgang auslaufend	
	tideunabhängig	tideabhängig	tideunabhängig	tideabhängig
bis 340 m Länge oder bis 46 m Breite	13,80 m	16,10 m	13,80 m	14,80 m
bis 350 m Länge oder bis 50 m Breite	13,60 m	15,90 m	13,60 m	14,60 m
bis 360 m Länge oder bis 55 m Breite	13,40 m	15,70 m	13,40 m	14,40 m
bis 370 m Länge oder bis 63 m Breite	13,20 m	15,50 m	13,20 m	14,20 m

Außergewöhnlich große Containerschiffe

Maximaltiefgang in Frischwasser siehe folgende Tabelle

Fahrzeugabmessungen	Maximaltiefgang einlaufend		Maximaltiefgang auslaufend	
	tideunabhängig	tideabhängig	tideunabhängig	tideabhängig
bis 350 m Länge oder bis 46 m Breite	13,80 m	16,10 m	13,80 m	14,80 m
bis 360 m Länge oder bis 47,5 m Breite	13,70 m	16,00 m	13,70 m	14,70 m
bis 370 m Länge oder bis 50 m Breite	13,60 m	15,90 m	13,60 m	14,60 m
bis 380 m Länge oder bis 52,5 m Breite	13,50 m	15,80 m	13,50 m	14,50 m
bis 390 m Länge oder bis 55 m Breite	13,40 m	15,70 m	13,40 m	14,40 m
bis 400 m Länge oder bis 57,5 m Breite	13,30 m	15,60 m	13,30 m	14,30 m
bis 400 m Länge oder bis 60 m Breite	13,20 m	15,50 m	13,20 m	14,20 m
bis 400 m Länge oder bis 62,5 m Breite	13,10 m	15,40 m	13,10 m	14,10 m

Außergewöhnlich große Schleppverbände

Anhang über 100 m Länge oder über 24 m Breite

Außergewöhnlich große Schubverbände

Verbände über 106 m Länge nach Binnenschiffsuntersuchungsordnung

Geschwindigkeitsbegrenzung siehe auch Anhang E 1

im Bereich zwischen den Tonnen 31 und 47 zulässige Höchstgeschwindigkeit durchs Wasser 15 kn

Rechtsfahrgebot außerhalb des Fahrwassers

Strecke des Fahrwassers zwischen den Tonnenpaaren 31/32 bis 35/36 für alle Fahrzeuge im Transit

Überholverbot

von Wegerechtschiffen, außergewöhnlichen Schub- und Schleppverbänden und außergewöhnlich großen Fahrzeugen untereinander

Bereich Mittelrinne zwischen den Tonnenpaaren 15/16 und 19/20

Bereich Altenbruch zwischen den Tonnenpaaren 35/36 und 41/42

für alle Fahrzeuge von drei und mehr meldepflichtigen Fahrzeugen, von denen mindestens eines auf die tiefe Fahrrinne angewiesen ist

Bereich Mittelrinne zwischen den Tonnenpaaren 13/Neuwerk-Reede 1/14 und 23/24/LL 12

Bereich zwischen den Tonnenpaaren 23/24/LL 12 und 29/30

Bereich vor Altenbruch zwischen den Tonnenpaaren 35/36 und 41/42

W e s e r - E l b e - W a t t f a h r w a s s e r siehe C 4.1.3

W a t t f a h r w a s s e r i m G e b i e t d e r E l b m ü n d u n g siehe auch Abschnitt A 2.3

maximale Fahrzeugabmessungen

Tiefgang bis 1,5 m bei normalem HW

Einschränkungen

Ortskenntnis erforderlich

ständige Veränderungen der Lage und Wassertiefe der Rinnen

im Winter keine Überwachung der Fahrwasserbezeichnungen

Vorschriften

Befahrverbot der Priele im O-Teil des Neuwerker Vorlandes

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) sucht zum **01.06.2022** Zeitpunkt für die „Nautische Hydrographie“ (N), Referat „Schiffe und Geräte“ (N3), Sachgebiet „Einsatz der Schiffe“ (N32) in der Allgemeinen Reserve der Schiffe, **unbefristet** eine/einen

Köchin/Koch (m/w/d)
zum Einsatz auf allen
Vermessungs-, Wracksuch- und Forschungsschiffen des BSH,
das Einsatzgebiet ist Nord- und Ostsee

Der Dienstort ist Hamburg.

Referenzcode der Ausschreibung 20220086_0002

Ihre Aufgaben

- Eigenverantwortliche Zubereitung geschmackvoller, abwechslungsreicher Mahlzeiten
- Planung und Kalkulation der Verpflegung unter Beachtung des Wirtschaftlichkeitsgebotes
- Einkauf der Lebensmittel und Zutaten in Zusammenarbeit mit dem Menageführer
- Reinigung und Pflege der Küche und Provierträume

Ihr Profil

Zwingende Anforderungskriterien:

- Einschlägige abgeschlossene Berufsausbildung als Köchin oder Koch, Bäckerin oder Bäcker, Fleischerin oder Fleischer, Konditorin oder Konditor
- Gültige Seediensttauglichkeit nach I/9 der Anlage zum STCW-Übereinkommen
- Nachweis über die Befähigung nach VI/1 der Anlage zum STCW-Übereinkommen Sicherheitsgrundausbildung (SGA)

Die o. g. Kriterien müssen spätestens am Einstellungstag erfüllt sein.

Wichtige Anforderungskriterien:

- Kenntnisse im Umgang mit Nahrungsmittelallergien und Unverträglichkeiten
- Kenntnisse der Entsorgung von Schiffsmüll
- Gutes wirtschaftliches Handeln
- Ausgeprägtes Hygienebewusstsein
- Belastbarkeit/Stressbewältigung
- Sorgfalt/Genauigkeit
- Konfliktfähigkeit
- Deutsche Sprachkenntnisse der Niveaustufe B1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER)

Unser Angebot

Die Eingruppierung erfolgt in Entgeltgruppe 6 TVöD soweit die persönlichen und tariflichen Anforderungen erfüllt sind. Im Hinblick auf Personalgewinnung und Personalentwicklung wird die Stufenzuordnung im Einzelfall geprüft. Änderungen bleiben vorbehalten.

Tarifbeschäftigte des Bundes werden darauf hingewiesen, dass der Dienstposten während der Erprobung nur vorübergehend übertragen wird und während der Erprobungszeit keine Höhergruppierung erfolgt, sondern – wenn die Voraussetzungen erfüllt sind – eine Zulage nach § 14 Abs. 3 TVöD bezahlt wird.

Besondere Hinweise



Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie versteht sich als familienfreundlicher Arbeitgeber und wurde entsprechend zertifiziert. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.beruf-und-familie.de

Die Behörde unterstützt die Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Wir fördern aktiv die Gesundheit der Beschäftigten durch das Angebot an Sport- und Gesundheitsmaßnahmen. Die Aus-, Fort- und Weiterbildung, auch während einer Elternzeit, erfolgt angepasst an den individuell festgestellten Bedarf.

Durch die Aufstellung der Dienstpläne wird den Beschäftigten ein größtmögliches Maß an Planungssicherheit gewährleistet. Die Einsätze der Schiffe dauern in der Regel 10 Tage, dazwischen liegen üblicherweise vier Tage Hafengewache. Eine Ablösung erfolgt unter normalen Umständen nach zwei Törns an Bord gefolgt von einem Freitörn. Die Hafengewachen werden gleichmäßig verteilt.

Bewerbungen von Frauen sind ausdrücklich erwünscht. Bei gleicher Qualifikation werden Frauen nach Maßgabe des § 8 BGlG bevorzugt berücksichtigt.

Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher fachlicher Eignung bevorzugt eingestellt. Es wird nur ein Mindestmaß an körperlicher Eignung verlangt.

Wir begrüßen die Bewerbung von Menschen aller Nationalitäten.

Die Auswahl erfolgt durch eine Kommission.

Die Auswahlgespräche werden im Hinblick auf die pandemische Lage aktuell als Videokonferenz geplant.

Fühlen Sie sich angesprochen?

Dann bewerben Sie sich **bitte bis zum 09.02.2022** über das Elektronische Bewerbungsverfahren (EBV) auf der Einstiegsseite: <http://www.bav.bund.de/Einstieg-EBV>

Hier geben Sie bitte **den oben genannten Referenzcode** ein.

Bitte laden Sie im weiteren Verlauf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (**Motivationsschreiben, Lebenslauf, Berufsabschlusszeugnisse und -urkunden bzw. Studienabschlusszeugnisse und -urkunden sowie qualifizierte Arbeitszeugnisse/Beurteilungen**) als Anlage in Ihrem Kandidatenprofil hoch. Arbeitszeugnisse sind lückenlos vorzulegen, einschließlich eines aktuellen Zeugnisses, das nicht älter als 2 Jahre ist.

Zusätzlich pflegen Sie bitte in Ihrem Kandidatenprofil unter „**Ausbildung/Abschlüsse**“ Ihren entsprechenden Berufs-/Studienabschluss mit Ausprägung.

Bei ausländischen Bildungsabschlüssen ist eine Bescheinigung der **Datenbank anabin** über die Vergleichbarkeit mit einem deutschen Abschluss vorzulegen. Nähere Informationen hierzu entnehmen Sie bitte der Internetseite http://anabin.kmk.org/no_cache/filter/hochschulabschluesse.html

Für Fragen im Zusammenhang mit dem Elektronischen Bewerbungsverfahren steht Ihnen die Bundesanstalt für Verwaltungsdienstleistungen unter der Rufnummer Tel.: +49 (0) 4941 602-240 zur Verfügung.

Ansprechpartner/in

Für fachliche Auskünfte steht Ihnen Frau Ann-Christin Bräuer (Tel.: +49 (0) 40 3190-4320, E-Mail: ann-christin.braeuer@bsh.de) zur Verfügung.

Bei allgemeinen Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Ines Erler (Tel.: +49 (0) 381 4563-734, E-Mail: ines.erler@bsh.de).

Schwerbehinderte oder gleichgestellte Bewerberinnen oder Bewerber können sich bei Bedarf an die Vertrauensperson der schwerbehinderten Menschen (Herrn Thomas Schultze, Tel.: +49 (0) 381 4563-666, E-Mail: gesamtschwerbehindertenvertretung@bsh.de) wenden.

Nr. 238 **Bekanntmachung der Entschließung des Schiffssicherheitsausschusses MSC.478(102), „Änderungen des Teils B des Codes für die Ausbildung, die Erteilung von Befähigungszeugnissen und den Wachdienst von Seeleuten (STCW-Code)“, in deutscher Sprache**

Hamburg, den 03. Dezember 2021
Az.: 11-3-0

Durch die Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr wird hiermit die Entschließung des Schiffssicherheitsausschusses MSC.478(102), „Änderungen des Teils B des Codes für die Ausbildung, die Erteilung von Befähigungszeugnissen und den Wachdienst von Seeleuten (STCW-Code)“, in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft
Post-Logistik
Telekommunikation
– Dienststelle Schiffssicherheit –
i. A.
K. Krüger
Dienststellenleiter

**ENTSCHLIESSUNG MSC.478(102)
(angenommen am 5. November 2020)**

**ÄNDERUNGEN DES TEILS B DES CODES FÜR
DIE AUSBILDUNG, DIE ERTEILUNG VON
BEFÄHIGUNGSZEUGNISSEN UND DEN
WACHDIENST VON SEELEUTEN (STCW-CODE)**

DER SCHIFFSSICHERHEITSAUSSCHUSS,

GESTÜTZT AUF Artikel 28 Buchstabe b des Übereinkommens über die Internationale Seeschiffahrts-Organisation betreffend die Aufgaben des Ausschusses,

SOWIE GESTÜTZT auf Regel I/1 Absatz 2.4 des Internationalen Übereinkommens von 1978 über Normen für die Ausbildung, die Erteilung von Befähigungszeugnissen und den Wachdienst von Seeleuten (STCW-Übereinkommen von 1978) bezüglich des Verfahrens für Änderungen des Teils B (empfehlender Teil) des Codes für die Ausbildung, die Erteilung von Befähigungszeugnissen und den Wachdienst von Seeleuten (STCW-Code),

IM HINBLICK DARAUF, dass die in Tabelle B-I/2 des STCW-Codes wiedergegebene Übersicht über die nach dem STCW-Übereinkommen vorgeschriebenen Zeugnisse oder schriftlichen Nachweise aktuelle und klare Anleitungen für STCW-Vertragsparteien, Verwaltungen, Behörden der Hafenstaatkontrolle, anerkannte Organisationen und sonstige einschlägige Parteien bieten muss,

NACH PRÜFUNG der vom Unterausschuss „Human Element, Training and Watchkeeping“ auf dessen sechster Tagung vorgeschlagenen Änderungen des Teils B des STCW-Codes auf seiner einhundertzweiten Tagung,

- 1 BESCHLIESST Änderungen des Teils B des STCW-Codes, deren Wortlaut in der Anlage zu dieser Entschließung wiedergegeben ist;
- 2 EMPFIEHLT, dass Parteien die Änderungen des Teils B des STCW-Codes als empfohlene Anleitungen für die Umsetzung, Anwendung und Durchsetzung von

Maßnahmen nutzen, um dem Übereinkommen in einheitlicher Art und Weise voll und ganz Wirksamkeit zu verleihen;

- 3 LEGT FEST, dass die genannten Änderungen am 1. Januar 2021 in Kraft treten.

ANLAGE

**ÄNDERUNGEN DES TEILS B DES CODES FÜR
DIE AUSBILDUNG, DIE ERTEILUNG VON
BEFÄHIGUNGSZEUGNISSEN UND DEN
WACHDIENST VON SEELEUTEN (STCW-CODE)**

KAPITEL I – Anleitungen zu den allgemeinen Bestimmungen

- 1 Der Wortlaut zu „Tabelle B-I/2“ im Abschnitt B-I/2 wird wie folgt ersetzt:

„Tabelle B-I/2

Übersicht über die nach dem STCW-Übereinkommen vorgeschriebenen Zeugnisse oder schriftlichen Nachweise

In der nachstehenden Übersicht werden alle im Übereinkommen beschriebenen Zeugnisse und schriftlichen Nachweise aufgeführt, durch die der Inhaber bevollmächtigt wird, an Bord eines Schiffes in bestimmten Dienststellungen Dienst zu tun, bestimmte Aufgaben oder Funktionen auszuüben oder bestimmte Verantwortlichkeiten übertragen zu bekommen. Die Zeugnisse unterliegen bezüglich der Sprache, in der sie erstellt sein müssen, und bezüglich ihrer Verfügbarkeit als Original-Ausfertigung den Vorschriften von Regel I/2.

In der Übersicht werden auch die einschlägigen Regeln für das Versehen der Zeugnisse mit Vermerken, für ihre Registrierung und die Verlängerung ihrer Gültigkeitsdauer aufgeführt.

Einschlägige Regeln	Art des Zeugnisses oder des schriftlichen Nachweises und kurze Beschreibung	Seeleute, die Inhaber des Zeugnisses oder schriftlichen Nachweises sein müssen	Vermerk zur Bestätigung der Anerkennung eines Zeugnisses vorgeschrieben¹	Registrierung vorgeschrieben²	Verlängerung der Gültigkeit eines Zeugnisses oder Aufrechterhaltung der vorgeschriebenen Befähigungsnorm³
II/1, II/2, II/3, III/1, III/2, III/3, III/6, IV/2, VII/2	Befähigungszeugnis ⁴	Kapitäne, Schiffsoffiziere und GMDSS-Funker	Ja	Ja	Ja ⁵
II/4, II/5, III/4, III/5, III/7, VII/2	Fachkundezeugnis	Schiffsleute, die Teil der Brücken- oder Maschinenwache sind (mit Ausnahme derjenigen, die sich in der Ausbildung befinden oder die Aufgaben einer ungelerten Hilfskraft ausüben) und Schiffsleute, die als Vollmatrose im Decksbereich, Vollmatrose im Maschinenbereich oder Schiffselektriker Dienst tun	Nein	Ja	Nein

Einschlägige Regeln	Art des Zeugnisses oder des schriftlichen Nachweises und kurze Beschreibung	Seeleute, die Inhaber des Zeugnisses oder schriftlichen Nachweises sein müssen	Vermerk zur Bestätigung der Anerkennung eines Zeugnisses vorgeschrieben ¹	Registrierung vorgeschrieben ²	Verlängerung der Gültigkeit eines Zeugnisses oder Aufrechterhaltung der vorgeschriebenen Befähigungsnorm ³
V/1-1, V/1-2	Fachkundezeugnis oder Vermerk zu einem Befähigungszeugnis – Grundausbildung im Umschlag der Ladung von Öl- und Chemikaliertankschiffen oder Flüssiggastankschiffen	Schiffsoffiziere, denen spezifische Aufgaben und Verantwortlichkeiten im Zusammenhang mit der Ladung oder Ladungseinrichtungen an Bord von Tankschiffen zugewiesen worden sind	Ja	Ja	Ja ⁵
V/1-1, V/1-2	Fachkundezeugnis oder Vermerk zu einem Befähigungszeugnis – Fortbildung im Umschlag der Ladung von Öl- und Chemikaliertankschiffen oder Flüssiggastankschiffen	Kapitäne, Leiter der Maschinenanlage, Erste Offiziere, Zweite technische Schiffsoffiziere und sämtliche Schiffsoffiziere mit unmittelbarer Verantwortung für das Laden, das Löschen, die Ladungsfürsorge während der Reise, den Ladungsumschlag, das Reinigen von Tanks oder für sonstige ladungsbezogene Tätigkeiten auf Tankschiffen	Ja	Ja	Ja ⁵
V/1-1, V/1-2	Fachkundezeugnis oder Vermerk zu einem vorhandenen Fachkundezeugnis – Grundausbildung im Umschlag der Ladung von Öl- und Chemikaliertankschiffen oder Flüssiggastankschiffen	Schiffsleute, denen spezifische Aufgaben und Verantwortlichkeiten im Zusammenhang mit der Ladung oder Ladungseinrichtungen an Bord von Tankschiffen zugewiesen worden sind	Nein	Ja	Nein
V/1-1, V/1-2	Fachkundezeugnis oder Vermerk zu einem vorhandenen Fachkundezeugnis – Fortbildung im Umschlag der Ladung von Öl- und Chemikaliertankschiffen oder Flüssiggastankschiffen	Jede Person mit Ausnahme von Kapitänen und Schiffsoffizieren, mit unmittelbarer Verantwortung für das Laden, das Löschen, die Ladungsfürsorge während der Reise, den Ladungsumschlag, das Reinigen von Tanks oder für sonstige ladungsbezogene Tätigkeiten auf Tankschiffen	Nein	Ja	Nein
V/2	Schriftlicher Nachweis – Sicherheitsausbildung	Personen, die unmittelbare Dienste für Fahrgäste in Fahrgasträumen an Bord von Fahrgastschiffen leisten	Nein	Nein	Nein
V/2	Schriftlicher Nachweis – Ausbildung in der Führung von Menschenmengen auf Fahrgastschiffen	Kapitäne, Schiffsoffiziere, Schiffsleute, die nach Kapitel II, III und VII befähigt sind sowie sonstige Personen, die laut Eintragung in der Sicherheitsrolle dazu eingeteilt sind, Fahrgästen an Bord von Fahrgastschiffen in Notfällen Unterstützung zu gewähren	Nein	Nein	Ja ⁶
V/2	Schriftlicher Nachweis – Ausbildung in Krisenbewältigung und in menschlichen Verhaltensweisen	Kapitäne, Leiter der Maschinenanlage, Erste Offiziere, Zweite technische Schiffsoffiziere und sämtliche Personen, die laut Eintragung in der Sicherheitsrolle in Notfällen für die Sicherheit von Fahrgästen an Bord von Fahrgastschiffen zuständig sind	Nein	Nein	Ja ⁶

Einschlägige Regeln	Art des Zeugnisses oder des schriftlichen Nachweises und kurze Beschreibung	Seeleute, die Inhaber des Zeugnisses oder schriftlichen Nachweises sein müssen	Vermerk zur Bestätigung der Anerkennung eines Zeugnisses vorgeschrieben ¹	Registrierung vorgeschrieben ²	Verlängerung der Gültigkeit eines Zeugnisses oder Aufrechterhaltung der vorgeschriebenen Befähigungsnorm ³
V/2	Schriftlicher Nachweis – Ausbildung in Fahrgastsicherheit, Ladungssicherheit und Dichtigkeit des Schiffskörpers	Kapitäne, Leiter der Maschinenanlage, Erste Offiziere, Zweite technische Offiziere und alle Personen, denen eine unmittelbare Verantwortung für das An- und Vonbordgehen von Fahrgästen, für das Laden, Löschen oder Sichern von Ladung oder für das Verschließen von Öffnungen in der Außenhaut an Bord von Ro-Ro-Fahrgastschiffen zugewiesen worden ist	Nein	Nein	Ja ⁶
V/3	Fachkundezeugnis – Grundausbildung für den Dienst auf Schiffen, die dem IGF-Code unterliegen	Seeleute mit Verantwortung für spezifische Sicherheitsaufgaben im Zusammenhang mit der sorgfältigen Behandlung und der Verwendung von Brennstoffen sowie mit den diesbezüglichen Notfallmaßnahmen an Bord von Schiffen, die dem IGF-Code unterliegen	Nein	Ja	Ja ⁶
V/3	Fachkundezeugnis – Fortbildung für den Dienst auf Schiffen, die dem IGF-Code unterliegen	Kapitäne, Technische Schiffsoffiziere und alle Personen mit unmittelbarer Verantwortung für die sorgfältige Behandlung und die Verwendung von Brennstoffen und Brennstoffsystemen auf Schiffen, die dem IGF-Code unterliegen	Nein	Ja	Ja ⁶
V/4	Fachkundezeugnis – Grundausbildung in Bezug auf Schiffe, die in Polargewässern verkehren	Kapitäne, Erste Offiziere und Nautische Wachoffiziere auf Schiffen, die in Polargewässern verkehren, wie im Polar-Code vorgeschrieben	Nein	Ja	Ja ⁵
V/4	Fachkundezeugnis – Fortbildung in Bezug auf Schiffe, die in Polargewässern verkehren	Kapitäne und Erste Offiziere auf Schiffen, die in Polargewässern verkehren, wie im Polar-Code vorgeschrieben	Nein	Ja	Ja ⁵
VI/1	Fachkundezeugnis ⁷ – Grundausbildung	Seeleute, die in irgendeiner Funktion an Bord des Schiffes als Teil der Schiffsbesatzung im Rahmen der Betriebsführung des Schiffes dauernd oder vorübergehend mit zugewiesenen Aufgaben in den Bereichen Sicherheit oder Verschmutzungsverhütung beschäftigt sind	Nein	Ja	Ja ⁸
VI/2	Fachkundezeugnis ⁷ – Überlebensfahrzeuge und Bereitschaftsboote (ausgenommen schnelle Bereitschaftsboote)	Seeleute, die dazu eingeteilt sind, Überlebensfahrzeuge und Bereitschaftsboote (ausgenommen schnelle Bereitschaftsboote) einzusetzen	Nein	Ja	Ja ⁸
VI/2	Fachkundezeugnis – schnelle Bereitschaftsboote	Seeleute, die dazu eingeteilt sind, schnelle Bereitschaftsboote einzusetzen	Nein	Ja	Ja ⁸
VI/3	Fachkundezeugnis ⁷ – Moderne Brandbekämpfung	Seeleute, die dazu eingeteilt sind, Brandbekämpfungsmaßnahmen zu leiten	Nein	Ja	Ja ⁸
VI/4	Fachkundezeugnis ^{7,11} – medizinische Erste Hilfe	Seeleute, die dazu eingeteilt sind, medizinische Erste Hilfe an Bord zu leisten	Nein	Ja	Nein
VI/4	Fachkundezeugnis ¹¹ – medizinische Betreuung	Seeleute, denen die medizinische Betreuung an Bord zugewiesen wurde	Nein	Ja	Nein

Einschlägige Regeln	Art des Zeugnisses oder des schriftlichen Nachweises und kurze Beschreibung	Seeleute, die Inhaber des Zeugnisses oder schriftlichen Nachweises sein müssen	Vermerk zur Bestätigung der Anerkennung eines Zeugnisses vorgeschrieben ¹	Registrierung vorgeschrieben ²	Verlängerung der Gültigkeit eines Zeugnisses oder Aufrechterhaltung der vorgeschriebenen Befähigungsnorm ³
VI/5	Fachkundezeugnis – Beauftragter für die Gefahrenabwehr auf dem Schiff	Seeleute, die als Beauftragter für die Gefahrenabwehr auf dem Schiff benannt sind	Nein	Ja	Nein
VI/6	Fachkundezeugnis ^{9,10} – Ausbildung zur Förderung des Bewusstseins für die Bedeutung der Gefahrenabwehr	Seeleute, die dauernd oder vorübergehend in irgendeiner Funktion als Teil der Schiffsbesatzung ohne spezifische Aufgaben im Zusammenhang mit Angelegenheiten der Gefahrenabwehr im Rahmen der Betriebsführung des Schiffes an Bord eines Schiffes beschäftigt sind, das den ISPS-Code einhalten muss	Nein	Ja	Nein
VI/6	Fachkundezeugnis ^{9,10} – Ausbildung für Seeleute mit spezifischen Aufgaben im Zusammenhang mit Angelegenheiten der Gefahrenabwehr	Seeleute mit spezifischen Aufgaben im Zusammenhang mit Angelegenheiten der Gefahrenabwehr – insbesondere Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Abwehr von Piratenüberfällen und von bewaffneten Raubüberfällen	Nein	Ja	Nein

Anmerkungen:

- Der Ausdruck „Vermerk zur Bestätigung der Anerkennung eines Zeugnisses“ bezeichnet einen nach den in Regel I/10 Absatz 1 angegebenen Bedingungen erteilten Vermerk nach Maßgabe von Regel I/2 Absatz 7. Der schriftliche Nachweis, dass ein Antrag auf Erteilung von Vermerken bei der Verwaltung eingereicht worden ist, muss nach den in Regel I/10 Absatz 5 angegebenen Bedingungen auch anerkannt werden.
- Der Ausdruck „Registrierung vorgeschrieben“ bezieht sich auf eine Registrierung in einem oder mehreren Registern im Sinne von Regel I/2 Absatz 14.
- Der Ausdruck „Verlängerung der Gültigkeit eines Zeugnisses oder Aufrechterhaltung der vorgeschriebenen Befähigungsnorm“ bezieht sich darauf, dass die fortdauernde fachliche Befähigung nach Maßgabe von Regel I/11 nachgewiesen wird, indem eine entsprechende Auffrischungsausbildung absolviert wird oder der Nachweis erbracht wird, dass die den vorgeschriebenen Normen entsprechenden Befähigungen nach Maßgabe der Regeln V/2 bzw. V/3 sowie der Abschnitte A-VI/1, A-VI/2 bzw. A-VI/3 immer noch bestehen.
- Gemäß Artikel VIII ist eine von der Verwaltung erteilte Ausnahmegenehmigung erforderlich, wenn ein Seemann in einer Dienststellung Dienst tut, für die er nicht das vorgeschriebene Zeugnis besitzt. Dies gilt jedoch nicht für Funker, es sei denn, die Vollzugsordnung für den Funkdienst regelt dies anders.
- Verlängerung der Gültigkeitsdauer nach Maßgabe von Regel I/11.
- Nach den Regeln V/2 Absatz 4 und V/3 Absatz 12 müssen sich Seeleute in Zeitabständen von höchstens fünf Jahren einer entsprechenden Auffrischungsausbildung unterziehen oder den Nachweis erbringen, dass sie in den vorangegangenen fünf Jahren die der vorgeschriebenen Norm entsprechende Befähigung erlangt haben.
- Alle nach den Regeln II/1, II/2, II/3, III/1, III/2, III/3, III/6 und VII/2 erteilten Befähigungszeugnisse schließen die vorgeschriebene Fachkunde in der „Grundausbildung“, im „Umgang mit Überlebensfahrzeugen sowie mit Bereitschaftsbooten (ausgenommen schnelle Bereitschaftsboote)“, in „moderner Brandbekämpfung“ und in „medizinischer Erster Hilfe“ mit ein; deshalb brauchen Inhaber der genannten Befähigungszeugnisse nicht über ein Fachkundezeugnis im Hinblick auf diese Befähigungen nach Kapitel VI zu verfügen.
- Seeleute, die nachgewiesen haben, dass sie im Sinne der Regel VI/1 (Grundausbildung) hinsichtlich der Befähigungen „richtige Verhaltensweisen für das eigene Überleben“ und „Brandverhütung und Brandbekämpfung“, im Sinne der Regel VI/2 (Überlebensfahrzeuge, Bereitschaftsboote und schnelle Bereitschaftsboote) und im Sinne der Regel VI/3 (moderne Brandbekämpfung) befähigt sind, müssen danach alle fünf Jahre nachweisen, dass sie die vorgeschriebenen Befähigungsnormen gemäß den Bestimmungen der Abschnitte A-VI/1 Absatz 3, A-VI/2 Absätze 5 und 11 und A-VI/3 Absatz 5 immer noch erfüllen.
- Die Ausbildung zum Beauftragten für die Gefahrenabwehr auf dem Schiff schließt die Befähigungsvorschriften des Abschnitts A-VI/6 mit ein, somit darf von Inhabern eines solchen Fachkundezeugnisses nicht verlangt werden, dass sie eine weitere Ausbildung machen und dass sie ein Zeugnis über die Befähigung in Bezug auf die Förderung des Bewusstseins für die Bedeutung der Gefahrenabwehr und über die Aus-

bildung für Seeleute mit spezifischen Aufgaben im Zusammenhang mit Angelegenheiten der Gefahrenabwehr nach Abschnitt A-VI/6 erlangen. Des Weiteren schließt die Ausbildung für Seeleute mit spezifischen Aufgaben im Zusammenhang mit Angelegenheiten der Gefahrenabwehr die Befähigungsvorschriften des Abschnitts A-VI/6 Absatz 4 mit ein, und somit darf von Inhabern eines solchen Fachkundezeugnisses nicht verlangt werden, dass sie eine weitere Ausbildung machen und dass sie ein Zeugnis über die Befähigung in Bezug auf die Förderung des Bewusstseins für die Bedeutung der Gefahrenabwehr erlangen.

- 10 Gehört die Ausbildung zur Förderung des Bewusstseins für die Bedeutung der Gefahrenabwehr oder die Ausbildung in spezifischen Aufgaben im Zusammenhang mit Angelegenheiten der Gefahrenabwehr nicht zu den Voraussetzungen für die Erteilung des jeweiligen auszustellenden Zeugnisses, so ist ein Fachkundezeugnis zu erteilen, aus dem hervorgeht, dass der Inhaber einen Ausbildungslehrgang in spezifischen Aufgaben im Zusammenhang mit der Gefahrenabwehr besucht hat.
- 11 Gehört die Ausbildung in medizinischer Erster Hilfe oder medizinischer Betreuung nicht zu den Voraussetzungen für die Erteilung des jeweiligen auszustellenden Zeugnisses, so muss ein Fachkundezeugnis erteilt werden, aus dem hervorgeht, dass der Inhaber einen Ausbildungslehrgang in medizinischer Erster Hilfe beziehungsweise medizinischer Betreuung besucht hat.“

(VkBl. 2021 S. 1180)